

Wrocław, 05.04.2023

Zaproszenie do złożenia oferty

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej przy ul. Strzegomskiej 6, 53-611 we Wrocławiu zaprasza do złożenia oferty na realizację zadania pn **Dostosowanie strony internetowej Zespołu Interdyscyplinarnego (w tym tłumaczenie na język ukraiński i język angielski) do potrzeb osób, które przyjechały do Polski w związku z konfliktem zbrojnym wywołanym przez Rosję, a także osób, przyjeżdżających do Polski z innych krajów.**

Zadanie jest realizowane w ramach Funduszu Narodów Zjednoczonych na Rzecz Dzieci (UNICEF) na podstawie Memorandum of Understanding pomiędzy Funduszem Narodów Zjednoczonych na Rzecz Dzieci (UNICEF) a Miastem Wrocław z dnia 9.06.2022 oraz Letters of exchange for the provision of support related to emergency refugee respons in Wrocław z 09.06.2022 r.

Przedmiotem zamówienia jest usługa informatyczna polegająca na zmianie lokalizacji strony Zespołu Interdyscyplinarnego zi.mops.wroclaw.pl, tj:

1. Przetłumaczenia treści strony internetowej zi.mops.wroclaw.pl na język ukraiński oraz język angielski – przetłumaczenia na oba języki wszystkich treści tekstowych znajdujących się na ww. stronie, inaczej: odwzorowanie strony istniejącej w języku polskim na język ukraiński i język angielski.
2. Instalacja wtyczek językowych na stronie zi.mops.wroclaw.pl pozwalających na przełączanie strony w języku polskim na wersje w języku angielskim i ukraińskim.
3. Przygotowanie elementów graficznych do wykorzystania we wtyczkach językowych, których naciśnięcie spowoduje przekierowanie do odpowiedniej wersji językowej strony.
4. Wsparcie w aktualizacji językowej tekstów zamieszczanych na stronie angielskiej i ukraińskiej

Kryteria oceny ofert i ich znaczenie

1) cena - 50%

2) wsparcie w aktualizacji językowej – tłumaczenie przyszłych tekstów zamieszczanych na stronie w wersji językowej ukraińskiej lub angielskiej 50 %

1) W kryterium Cena - sposób obliczenia wartości punktowej:

$$\text{Cena C} = \frac{\text{najniższa cena}}{\text{cena oferty badanej}} \times 100$$

2) W kryterium wsparcie w aktualizacji językowej tekstów **(K)**

- 24 miesiące – 100 pkt
- 12 miesięcy – 50 pkt
- 6 miesięcy – 20 pkt
- 0 miesięcy – 0 pkt

Łączna punktacja E wyliczana będzie ze wzoru:

$$\mathbf{E = (C \times 50\%) + (K \times 50\%)}$$

Oferta musi zawierać:

1. Całkowity kosztorys w kwotach brutto
2. Termin wsparcia językowego – wpisany okres wsparcia

Termin wykonania usługi: do 15 czerwca 2023 roku.

I. Informujemy, że przedłożona przez Państwa oferta nie jest równoznaczna z zawarciem umowy.



- II.** Informujemy też, że do ww. zamówienia nie mają zastosowania przepisy Ustawy - Prawo publicznych (art. 2 ust. 1 pkt 1 Pzp).
- III.** Wszelkie pytania odnośnie realizacji niniejszego zamówienia należy składać drogą elektroniczną na adres: marta.bernas-trojanowska@mops.wroclaw.pl lub pod numerem telefonu **71/78 23 573 p. Marta Bernas - Trojanowska**
- IV.** Ofertę należy złożyć w nieprzekraczalnym terminie do 14.04.2023 r. w Centrum Pracy Socjalnej i Rodziny przy ul. Hubskiej 30 - 32 we Wrocławiu (pokój 303.). Dopuszcza się złożenie oferty za pomocą poczty elektronicznej (skan oferty podpisanej przez osobę do tego upoważnioną) na adres marta.bernas-trojanowska@mops.wroclaw.pl
- V.** Zaleca się złożenie oferty cenowej na zamieszczonym poniżej wzorze stanowiącym załącznik nr 1 do zaproszenia.
- VI.** Do oferty Wykonawcy, należy dołączyć:
- 1) oświadczenie o braku powiązań z Zamawiającym – załącznik nr 2;
 - 2) oświadczenie o braku podstaw wykluczenia składane na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspierania agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego, na załączniku nr 3 do zaproszenia;
 - 3) oświadczenie dot. przetwarzania danych osobowych zgodnie z art.13 RODO (załącznik nr 4).



Oferta cenowa

na zadanie pn. „**Dostosowanie strony internetowej Zespołu Interdyscyplinarnego (w tym tłumaczenie na język ukraiński i język angielski) do potrzeb osób, które przyjechały do Polski w związku z konfliktem zbrojnym wywołanym przez Rosję, a także osób, przyjeżdżających do Polski z innych krajów**”.

Nazwa Wykonawcy

1. Zarejestrowana nazwa Wykonawcy/osoba

.....
.....

numer NIP REGON

2. Zarejestrowany adres Wykonawcy

.....

nr tel. nr faksu adres poczty elektronicznej:@.....

3. Wyznaczamy (imię i nazwisko) do reprezentowania wykonawcy i złożenia oferty w czasie trwania postępowania.

4. Oferujemy wsparcie w aktualizacji językowej tekstów zamieszczanych na stronie angielskiej i ukraińskiej przez okres :

.....

Należy wpisać ilość miesięcy oferowanego wsparcia

5. Oferujemy wykonanie zamówienia objętego zamówieniem za cenę

CENA NETTO zł

należna stawka VAT.....%

CENA BRUTTO OGÓŁEM WYNOSI..... zł

SŁOWNIE.....

Powyższe wartości zawierają wszystkie koszty związane z realizacją całego przedmiotu zamówienia w tym koszty tłumaczenia strony oraz wsparcia przez okres określony w pkt 4 Oferty.

**** W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

Data

.....
podpis wykonawcy



OŚWIADCZENIE O BRAKU POWIĄZAŃ Z ZAMAWIAJĄCYM

dotyczy: zadania pn.: **Dostosowanie strony internetowej Zespołu Interdyscyplinarnego (w tym tłumaczenie na język ukraiński i język angielski) do potrzeb osób, które przyjechały do Polski w związku z konfliktem zbrojnym wywołanym przez Rosję, a także osób, przyjeżdżających do Polski z innych krajów.**

Nazwa Wykonawcy.....

W związku ze złożeniem oferty na ww. zamówienie

oświadczam że nie jestem powiązana/y kapitałowo lub osobowo* z Zamawiającym.

*Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu zamawiającego czynności związane i przeprowadzaniem procedury wyboru wykonawcy, a wykonawcą, polegające w szczególności na:

- 1) uczestniczeniu w spółce, jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
- 2) posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji, o ile próg nie wynika z przepisów prawa lub nie został określony przez IŻ PO,
- 3) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- 4) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Data

.....

(pieczęć i podpis wykonawcy)



OŚWIADCZENIE WYKONAWCY O BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA

dotyczy: zadania pn.: „Dostosowanie strony internetowej Zespołu Interdyscyplinarnego (w tym tłumaczenie na język ukraiński i język angielski) do potrzeb osób, które przyjechały do Polski w związku z konfliktem zbrojnym wywołanym przez Rosję, a także osób, przyjeżdżających do Polski z innych krajów”.

Nazwa Wykonawcy

składane na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspierania agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U z 2022r., poz. 835)

Oświadczam/my, że zgodnie z art. 7 ust.1 pkt 1- 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspierania agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U z 2022r., poz. 835) **nie podlegam/my** wykluczeniu z uwagi na nw. okoliczności tj.:

1) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ww. ustawy:

2) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art.1 pkt 3 ww. ustawy:

3) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106) jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ww. ustawy.

Zgodnie z art. 7 ust.2 ww. ustawy niewykluczenie obowiązuje na okres trwania agresji.

Data

.....

(podpis wykonawcy)



OŚWIADCZENIE*

Ja niżej podpisany, w związku z otrzymanym zaproszeniem od Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej (MOPS) i złożeniem oferty cenowej/ofertowej na realizację ww. zamówienia oraz ewentualną realizacją umowy na ww. zadanie **oświadczam, że wyrażam zgodę** na przetwarzanie przez MOPS moich danych osobowych w zakresie nazwiska i imienia, adresu zamieszkania lub pobytu, nr PESEL, nr telefonu, adresu e-mail w celu wyboru najkorzystniejszej oferty i zawarcia umowy oraz wykonania przez administratora ciężących na nim obowiązków prawnych wynikających z faktu zawarcia umowy, oraz oświadczam iż zapoznałem się z załączoną niżej klauzulą informacyjną dotyczącą przetwarzania danych osobowych dla tego postępowania.

.....
data i czytelny podpis

* dotyczy tylko osób fizycznych

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych zgodnie z art. 13 RODO

L.p		
1.	tożsamość i dane kontaktowe administratora	Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej z siedzibą we Wrocławiu (53-611) przy ul. Strzegomskiej 6.
2.	dane kontaktowe inspektora ochrony danych	Inspektor Ochrony Danych w MOPS, email: iodo@mops.wroclaw.pl , Wrocław 53-611, ul. Strzegomska 6,
3.	cele przetwarzania danych osobowych	złożenie ofert, wybór najkorzystniejszej oferty, zawarcie i realizacja umowy, wykonanie przez administratora ciężących na nim obowiązków prawnych wynikających z faktu zawarcia umowy .
4.	podstawy prawne przetwarzania	Art. 6 ust. 1 lit. b i c RODO
5.	informacje o odbiorcach danych osobowych lub o kategoriach odbiorców, jeżeli istnieją	Pani/Pan dane osobowe będą udostępniane Współadministratorom, podmiotom, którym powierzyliśmy przetwarzanie danych na podstawie zawartych umów, a także innym podmiotom i instytucjom upoważnionym z mocy prawa.
6.	okres, przez który dane osobowe będą przechowywane, a gdy nie jest to możliwe, kryteria ustalania tego okresu	Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, do czasu ustania celu ich przetwarzania.
7.	informacje o przysługujących osobie, której dane dotyczą prawach	Przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści danych oraz ich sprostowania, w przypadku ustania celu dla którego były przetwarzane prawo do ich usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także zaprzestania przetwarzania. Nie przysługuje Pani/Panu – w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych; – prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO; – na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
8.	informacje o prawie wniesienia skargi do organu nadzorczego	Przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego [tj.: Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, z siedzibą w Warszawie (00-1930) przy ul. Stawki 2].
9.	informacje, czy podanie danych osobowych jest wymogiem ustawowym lub umownym lub warunkiem zawarcia umowy oraz czy osoba, której dane dotyczą, jest zobowiązana do ich podania i jakie są ewentualne konsekwencje niepodania danych	Podanie danych jest dobrowolne ale jest warunkiem rozpatrywania złożonej oferty i ewentualnym zawarciem umowy oraz wymogiem ustawowym, a brak ich podania skutkować będzie niemożnością zawarcia umowy